

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 september 2009

WETSONTWERP

houdende tweede aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 2009

— Sectie 25 —

“FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de
Voedselketen en Leefmilieu”

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 septembre 2009

PROJET DE LOI

contenant le deuxième ajustement du
Budget général des dépenses
pour l'année budgétaire 2009

— Section 25 —

“SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne
alimentaire et Environnement”

De regering heeft dit wetsontwerp op 14 september 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 septembre 2009.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 18 september 2009 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 18 septembre 2009.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 70 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 30 april 2009 uitgaven toegestaan ten belope van een bedrag van 9 000 000 euro, voor de aankoop van maskers teneinde de besmetting van de Mexicaanse griep ten beste te bestrijden gezien het stijgende aantal gevallen sinds de start en gelet op het feit dat de eerste gevallen nu in Europa bevestigd zijn. Gezien de alarmfase 5 van de WHO — in het kader van het Internationaal Grieppandemie plan — en om de verspreiding en de uitbreiding van het virus in België te vermijden, is het noodzakelijk om over individuele beschermingselementen te beschikken en zo een zwaardere besmetting te voorkomen. De aard van deze epidemie, de snelheid van de verspreiding en de risico's op besmetting verantwoorden het uitzonderlijke en onvoorzienbare karakter van de huidige uitgave.

Met dit ontwerp van wet vraagt de regering aan de Kamer van volksvertegenwoordigers de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 70.

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX

De minister van Begroting,

Guy VANHENGEL

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 70 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, en sa séance du 30 avril 2009, le Conseil des ministres a autorisé des dépenses d'un montant de 9 000 000 d'euros en vue de l'achat de masques afin de lutter au mieux contre la contamination du virus de la grippe mexicaine dont le nombre de cas n'a cessé d'augmenter depuis son apparition et dont les premiers cas sont maintenant confirmés en Europe. Compte tenu de la phase d'alerte 5 de l'OMS — dans le cadre de son plan mondial de préparation à une pandémie de grippe — et afin d'empêcher que le virus ne s'étende et se répande en Belgique, il s'avère nécessaire de disposer des éléments de lutte individuelle contre une propagation plus importante. La nature, la rapidité de diffusion de cette épidémie et les risques de contamination justifient le caractère imprévisible et exceptionnel de la présente dépense.

Par le présent projet de loi, le gouvernement demande à la Chambre des représentants d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 70 précité.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

*La ministre des Affaires Sociales
et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget,

Guy VANHENGEL

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën, van Onze minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van Onze minister van Begroting en van Onze staatssecretaris voor Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Financiën, Onze minister van Begroting en Onze staatssecretaris voor Begroting zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2

De vastleggings- en vereffeningskredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 — onder de sectie 25 en de organisatieafdeling 52 “DG2-Basisgezondheidszorgen en crisisbeheer” voor het programma 25-52-3, luidend “Bioterrorisme en pandemie”, worden verhoogd met 9 000 000 euro. Deze kredieten worden ingeschreven onder de basisallocatie 25-52-31-12.11.01.

Art. 3

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances, de Notre ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de Notre ministre du Budget et de Notre secrétaire d'État au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Finances, Notre ministre du Budget et Notre secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

Art. 2

Les crédits d'engagement et de liquidation ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 2009 — sous la section 25 et la division organique 52 “DG2-Soins de Santé primaires et Gestion de crise” — pour le programme 25-52-3, libellé “Bioterrorisme et pandémie”, sont majorés de 9 000 000 d'euros. Ces crédits sont inscrits sous l'allocation de base 25-52-31-12.11.01.

Art. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Châteuneuf-de-Grasse, 10 september 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX

De minister van Begroting,

Guy VANHENGEL

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Châteuneuf-de-Grasse, le 10 septembre 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

*La ministre des Affaires Sociales
et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

Le ministre du Budget,

Guy VANHENGEL

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET